

коммуникации. Цель речевой юридической коммуникации – предвидимый результат социально-речевого взаимодействия, на достижение которого направлены усилия сторон. Цель взаимосвязана с параметрами речевой деятельности юриста и с характером ситуации общения.

Семантические стратегии играют решающую роль в построении картины «дела» каждой из сторон судебного процесса, именно с их помощью судебные ораторы оказывают влияние на убеждение судьи и присяжных заседателей. Риторические и прагматические стратегии дополняют семантические и реализуются преимущественно в качестве вспомогательных, являясь психологической составляющей аргументации.

Имея представление о способах построения речевых стратегий и о степени их воздействия грамотный специалист может успешно реализовать свои интенции, побудить коммуникантов к принятию его точки зрения, что, естественно, является одним из способов совершенствования профессиональной компетентности.

#### **Литература:**

1. Иссерс О.С. Речевое воздействие в аспекте когнитивных категорий – Омский гос. Университет, 1998, 7с.
2. Шелестюк Е.В. Речевое воздействие: онтология и методология исследования// Диссертация на соискание учёной степени доктора филологических наук, Челябинск, 2009, 309с.

#### *Abstract*

*The article deals with the matter of communicative strategies realization in the juridical discourse. The author dwells upon such basic notions as “speech influence”, “communicative strategy”, etc. Then the author outlines the main principles of realization of such strategies in the texts of juridical discourse.*

### **МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ МЛАДШИХ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫХ КЛАССОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УМК «ALEXETZOE» ИЗДАТЕЛЬСТВА CLEINTERNATIONAL**

**Оспанова А.С.**

*Казахстан, Костанайский государственный педагогический институт*

В последние два десятилетия в связи с активизацией международных контактов акцентировалось внимание на изучении национальных особенностей языкового сознания коммуникантов – представителей различных лингвокультурных общностей.

Язык – это символическая структура, продукт культуры, часть культуры, условие культуры. Следовательно, «языковое мировидение» лежит в основе каждой совокупности людей, подчеркивая их самобытность. Язык и культура являются основными кодами, с помощью которых осуществляется общение между людьми. Языковые и культурные коды различаются у разных народов. В начале XXI века реализация путей успешной коммуникации представителей различных стран во многом зависит от освоения «чужих кодов», от заинтересованности в адаптации к ним. Современному цивилизованному человеку свойственно осознавать взаимосвязь, целостность мира и необходимость межкультурного сотрудничества народов. Различные аспекты культуры – образ жизни, менталитет, национальный характер, система ценностей, верования – играют существенную роль в сфере международной коммуникации. Встреча людей – это встреча культур, которая представлена своими носителями и в силу этого возможны недоразумения [1].

*Одной из основных проблем, которые затрудняют коммуникацию между представителями разных культурных традиций, становится проблема низкого уровня межкультурной компетенции личности. Понятие «межкультурная компетенция» вошло в педагогическую и*

*методическую науку как показатель сформированности способности человека успешно участвовать в межкультурной коммуникации и как важный компонент новой образовательной парадигмы[2].*

Одной из задач современного образования в такой ситуации становится создание условий для приобретения учащимися опыта межкультурного общения, обучение детей навыкам и умениям общения с представителями иных культур, в процессе которого происходит формирование межкультурной компетенции ребёнка.

Обучение иностранным языкам, организованное на принципах интеграции языковой и культурной подготовки, способствует формированию личностных качеств обучающихся, позволяющих успешно взаимодействовать с носителями изучаемого иностранного языка[3].

Между Посольством Франции в Казахстане и Костанайским государственным педагогическим институтом в 2006 году был заключен Договор о сотрудничестве в области образования и культуры. В рамках договора предусматривалось введение французского языка в экспериментальных (пилотных) младших классах СШ №2 г. Костаная. Во Французском культурном центре были выданы учебно-методические комплексы «Алекс и Зоэ» автора Колет Самсон.

На начальной ступени обучения иностранным языкам (в 1-4 классах) большое значение имеет создание психологических и дидактических условий для развития у учащихся младших классов желания изучать иностранный язык, стимулирование потребностей в открытии мира зарубежных сверстников и использования иностранного языка для этих целей; формирование элементарных основ этики межличностного общения как на родном, так и на иностранном языке.

В связи с этим необходимо, чтобы обучение иностранному языку в начальной школе было направлено на:

- создание условий для ранней коммуникативно-психологической адаптации к новому языковому миру, отличному от мира родного языка и культуры и для преодоления в дальнейшем психологического барьера в использовании иностранного языка как средства коммуникации в современном мире;

- формирование у детей готовности к общению на иностранном языке и положительного настроения к дальнейшему его изучению;

- ознакомление младших школьников с миром зарубежных сверстников, с зарубежным песенным, стихотворным и сказочным фольклором и с доступными детям образцами детской художественной литературы на изучаемом языке, представление иностранного языка как ключа в новый мир игр и увлечений;

- приобретение детьми социального опыта за счет расширения спектра проигрываемых коммуникативных ролей в ситуациях семейного и школьного общения, с друзьями и взрослыми на иностранном языке; формирование представлений об общих чертах и особенностях общения на родном и иностранном языках;

- формирование представления о наиболее общих особенностях речевого взаимодействия на родном и иностранном языках, об отвечающих интересам младших школьников нравах и обычаях стран изучаемого языка;

- формирование элементарных коммуникативных умений в 4-х видах речевой деятельности (говорении, чтении, аудировании, письме) с учетом потребностей младших школьников;

- формирование некоторых универсальных лингвистических понятий, наблюдаемых в родном и иностранном языках.

В УМК «Алек и Зоэ» предусмотрено взаимодействие двух культур в нескольких направлениях:

- знакомство с культурой страны изучаемого языка посредством самого иностранного языка и усвоение модели поведения носителей иноязычной культуры;

–влияние иностранного языка и иноязычной культуры на развитие родного языка и модель поведения в рамках родной культуры;

–развитие личности под влиянием двух культур.

Таким образом, в процессе овладения иностранным языком учащиеся усваивают материал, который демонстрирует функционирование языка в естественной среде, речевое и неречевое поведение носителей языка в разных ситуациях общения и раскрывает особенности поведения, связанные с народными обычаями, традициями, суевериями, социальной структурой общества, этнической принадлежностью. Прежде всего, это происходит с помощью аутентичных материалов (оригинальных текстов, аудиозаписи, видеофильмов), которые являются нормативными с точки зрения языкового оформления и содержат лингвострановедческую информацию.

Важно знать национально-культурные особенности поведения иностранца, чтобы избежать возможных конфликтов при межнациональном общении. Известно, что французы очень пунктуальны и ценят каждую минуту, в то время как русские позволяют себе опаздывать даже на деловую встречу. Французы бережливы и не позволяют себе чрезмерную трату денег, а русские часто расточительны и щедры. Русские, слышащие своим гостеприимством, будут озадачены и даже обижены, если француз не предложит им чашку чая. У французов же не принято усаживать за стол каждого входящего в дом. Французская логика пронизывает не только суждения и умозаключения, но и особенности грамматического строя французского языка, который представляет собой определённую трудность для учащихся.

Осуществление межкультурной коммуникации предполагает готовность человека не только принимать представителя иной культуры со всеми его национальными и ментальными особенностями, но способность меняться самому. Изучая иностранный язык во всём его многообразии, учащиеся сталкиваются с языковыми и культурными явлениями и сопоставляют их с таковыми в родном языке. Так, например, постигая лексико-грамматическую систему французского языка, обучающимся приходится обращаться к знаниям, полученным на занятиях русского языка, чтобы выделить сходства и различия в языковых явлениях и сфере их употребления. Изучение иноязычной культуры также приводит учащегося к необходимости обратиться к культурно-историческим фактам своей страны. Таким образом, изучая иностранный язык и участвуя в межкультурной коммуникации, ученик глубже постигает свой родной язык и родную культуру.

Как показывают многочисленные примеры, межкультурная коммуникация не только развивает личность в языковом отношении, но и формирует модель поведения. Так русскоязычные граждане, постоянно участвующие в диалоге культур с франкоговорящими представителями, заимствуют и для дальнейшего общения на родном языке доброжелательный тон и вежливую улыбку. Они выделяются пунктуальностью, организованностью и деловитостью даже в повседневной жизни.

Рассмотренные примеры позволяют судить о влиянии межкультурной компетенции на развитие родного языка и заимствование некоторых элементов поведения из чужой культуры.

Невозможно представить себе человека, вступившего в диалог культур и оставшегося на той же ступени личностного развития. Культура общения участника коммуникации выходит на совершенно иной, более высокий уровень, который требует от него терпимости к непохожести собеседника; уважения к культуре партнёра по общению; принятия различий в стиле жизни, одежде, образе мышления; преодоления стереотипов в отношении другого народа и его культуры; проявления интереса к собеседнику и его стране; открытости новому и неизвестному.

Подводя итог, мы отмечаем, что межкультурная компетенция формируется в процессе обучения иноязычному общению с учётом культурных и ментальных различий носителей языка и является необходимым условием для успешного диалога культур.

Таким образом, межкультурное обучение связывается с подготовкой учащихся начальной школы к межкультурному взаимодействию, в основе которого лежат знания языка и культуры, позитивное отношение к культурным различиям, умения межличностного взаимодействия в рамках родной и иноязычной культуры. Рассматривая межкультурное обучение младших школьников как звено целостного становления личности школьника, мы определяем межкультурную компетенцию как *совокупность личностных качеств, знаний, системы ценностей и отношений, способствующих созданию ценностно-смысловых, когнитивных, эмоционально-волевых и поведенческих результатов.*

Из опыта работы в младших классах следует отметить, что эффективность формирования элементарных черт межкультурной компетенции показала, что лучше всего начинать обучение с 6-7 лет, когда система родного языка ребенком уже достаточно хорошо освоена, а к новому языку он относится сознательно, еще мало штампов речевого поведения, легко новому «кодировать» свои мысли, нет больших трудностей при вступлении в контакт на иностранном языке, отсутствуют психологические барьеры. Как показывают наблюдения, младшие школьники проявляют большой интерес к людям с другой культурой, эти детские впечатления сохраняются на долгое время и также способствуют развитию внутренней мотивации изучения ИЯ.

Именно поэтому для достижения новых целей, поставленных в обучении иностранному языку от учителя требуется новый стиль работы и более высокий уровень понимания общих задач школы. У учителей же остается еще немало вопросов, требующих незамедлительного разрешения. Один из основных на текущий момент вопросов заключается в том, как по-новому строить работу в начальной школе, какой УМК для этой цели предпочтительнее. УМК «AlexetZoé» издательства CleInternational автора ColetteSamson является основным средством достижения целей обучения иностранному языку на начальном этапе[4,5,6]. При разработке содержания своих учебников Колет Самсон опирается на наиболее значимые детские литературные произведения из культурного наследия Франции. Формирование компетенций в области говорения строится с ориентацией на стандартные ситуации общения в семье, школе, магазине, на игровых площадках, на отдыхе, при поездках по городу.

Апробация данной методики позволила убедиться в эффективности раннего изучения иностранных языков. Кроме того, УМК «AlexetZoé» – интересное для педагогов свидетельство применения рекомендаций Европейской Комиссии по раннему изучению иностранных языков.

#### Литература:

1. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: ИСТОКИ, 1996. 237с.
2. Васильева Н.Н. Межкультурная компетенция. Стратегии и техники её достижения// <http://pi.sfedu.ru/university/publish/journal/lexicography/conference/vasilieva%20N.htm>
3. Byram, Michael. Assessing Intercultural Competence in Language.
4. Teaching// Sprogforum, No 18, Vol. 6, pp. 8-13. Retrieved March 4, 2004 from <http://www.dpb.dpu.dk/infodok/sprogforum/Espr18/byram.html>.
5. Samson.C., (2001). Alex et Zoé et compagnie, méthode de français niveau 1.
6. France : Clé international.
7. Samson.C., (2001). Alex et Zoé et compagnie, méthode de français niveau 2. France : Clé international.
8. Martina Huber-Kriegler, Ildikó Lázár et John Strange. Miroirs et fenêtres – Manuel de communication interculturelle. CouncilofEurope, 2005 – 132с.

#### Summary

*The article considers the role of the French educational complex materials «Alex and Zoe» in the formation of intercultural competence of experimental classes pupils in a secondary school of Kostanai city, Kazakhstan.*